

## 付 属 資 料

- 1 討議議事録（英文、和文）
- 2 ミニッツ（英文、和文）
- 3 プロジェクト概念図
- 4 農業省組織図
- 5 フィリピンカラバオセンター（PCC）組織図
- 6 畜産局組織図
- 7 カウンターパート任命に関する公式レター



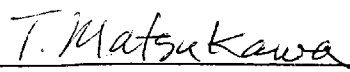
RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN JAPANESE  
IMPLEMENTATION STUDY TEAM AND THE  
AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
ON JAPANESE TECHNICAL COOPERATION  
FOR THE WATER BUFFALOES AND BEEF CATTLE IMPROVEMENT PROJECT

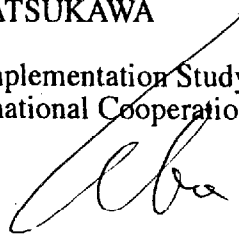
The Japanese Implementation Study Team (hereinafter referred to as "the Team") organized by Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") and headed by Dr. Tadashi MATSUKAWA, visited the Republic of the Philippines from July 3, 2000 to July 13, 2000 for the purpose of working out the details of the technical cooperation program concerning the Water buffaloes and Beef Cattle Improvement Project in the Republic of the Philippines.

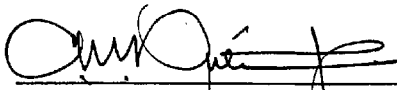
During its stay the Republic of the Philippines, the Team exchanged views and had a series of discussions with the Philippine authorities concerned with respect to desirable measures to be taken by both Governments for the successful implementation of the above-mentioned Project.

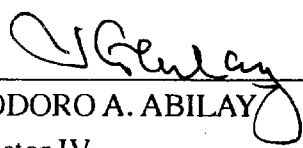
As a result of the discussions, the Team and the Philippine authorities concerned agreed to recommend to their respective Governments the matters referred to in the document attached hereto.

Manila, July 12, 2000

  
Tadashi MATSUKAWA  
Leader  
Japanese Implementation Study Team  
Japan International Cooperation Agency  
Japan

  
LIBERTADO C. CRUZ  
Executive Director  
Philippine Carabao Center  
Department of Agriculture

  
CESAR M. DRILON, JR  
Undersecretary  
for Livestock and Fisheries  
Department of Agriculture  
The Republic of the Philippines

  
TEODORO A. ABILAY  
Director IV  
Bureau of Animal Industry  
Department of Agriculture

## THE ATTACHED DOCUMENT

### I. COOPERATION BETWEEN BOTH GOVERNMENTS

1. The Government of the Republic of the Philippines will implement the Water buffaloes and Beef Cattle Improvement Project (hereinafter referred to as "the Project") in cooperation with the Government of Japan.
2. The Project will be implemented in accordance with the Master Plan which is given in Annex I.

### II. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF JAPAN

In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take, at its own expense, the following measures through JICA according to the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

#### 1. DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

The Government of Japan will provide the services of the Japanese experts as listed in Annex II.

#### 2. PROVISION OF MACHINERY AND EQUIPMENT

The Government of Japan will provide such machinery, equipment and other materials (hereinafter referred to as "the Equipment") necessary for the implementation of the Project as listed in Annex III. The Equipment will become the property of the Government of the Republic of the Philippines upon being delivered CIF (cost, insurance and freight) to the Philippine authorities concerned at the ports and/or airports of disembarkation.

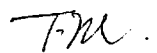
#### 3. TRAINING OF PHILIPPINE PERSONNEL IN JAPAN

The Government of Japan will receive the Philippine personnel connected with the Project for technical training in Japan.



### III. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

1. The Government of the Republic of the Philippines will take necessary measures to ensure that the self-reliant operation of the Project will be sustained during and after the period of Japanese technical cooperation, through full and active involvement in the Project of by all related authorities, beneficiary groups and institutions.
2. The Government of the Republic of the Philippines will ensure that the technologies and knowledge acquired by the Philippine nationals as a result of Japanese technical cooperation will contribute to the economic and social development of the Republic of the Philippines.
3. The Government of the Republic of the Philippines will grant in the Republic of the Philippines privileges, exemptions and benefits to the Japanese experts referred to in II-1 above and their families, which are no less favorable than those accorded to experts of third countries working in the Republic of the Philippines under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.
4. The Government of the Republic of the Philippines will ensure that the Equipment referred to in II-2 above will be utilized effectively for the implementation of the Project in consultation with the Japanese experts referred to in Annex II.
5. The Government of the Republic of the Philippines will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Philippine personnel from technical training in Japan will be utilized effectively in the implementation of the Project.

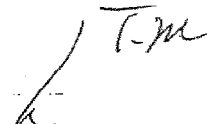


6. In accordance with the laws and regulations in force in the Republic of the Philippines, the Government of the Republic of the Philippines will take necessary measures to provide at its own expense:

- (1) Services of the Philippine counterpart personnel and administrative personnel as listed in Annex IV;
- (2) Land, buildings and facilities as listed in Annex V;
- (3) Supply or replacement of machinery, equipment, instruments, vehicles, tools, spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than the Equipment provided through JICA under II-2 above;
- (4) Means of transport and travel allowances for the Japanese experts for official travel within the Republic of the Philippines; and
- (5) Suitably furnished accommodation for the Japanese experts and their families.

7. In accordance with the laws and regulations in force in the Republic of the Philippines, the Government of the Republic of the Philippines will take necessary measures to meet:

- (1) Expenses necessary for transportation within the Republic of the Philippines of the Equipment referred to in II-2 above as well as for the installation, operation and maintenance thereof;
- (2) Customs duties, internal taxes and any other charge, imposed in the Republic of the Philippines on the Equipment referred to in II-2 above; and
- (3) Running expenses necessary for the implementation of the Project.



#### IV. ADMINISTRATION OF THE PROJECT

1. The Undersecretary for Livestock and Fisheries, Department of Agriculture (hereinafter referred to as "DA" ), as the Project Director, will bear overall responsibility for the administration and implementation of the Project and will be responsible for coordination of implementing organizations.
2. The Executive Director of the Philippine Carabao Center (hereinafter referred to as "PCC" ), DA and the Director for Bureau of Animal Industry (hereinafter referred to as "BAI" ), DA, as the Project Deputy Co-Directors, will assist the Project Director and will bear direct responsibilities for the administration and implementation of the Project in their respective fields.
3. The Division Chief of Training and Information, as the Project Manager, will be responsible for the managerial and technical matters of the Project, and will be able to carry out his or her duties under the direct instruction from the Project Director.
4. The Center Chief of BAI, Nueva Ecija Stock Farm (hereinafter referred to as "NESF" ), as the Project Sub-managers, will assist the Project Manager and will coordinate managerial and technical matters as necessary in the activities of the Project.
5. The Japanese Chief Advisor will provide necessary recommendations and advice to the administration of the Project on any matters pertaining to the implementation of the Project.
6. The Japanese experts will give necessary technical guidance and advice to Philippine counterpart personnel on technical matters pertaining to the implementation of the Project.

  T.M.

7. For the effective and successful implementation of technical cooperation for the Project, a Joint Coordinating Committee will be established whose functions and composition are described in ANNEX VI.

## V. JOINT EVALUATION

Evaluation of the Project will be conducted jointly by the two Governments through JICA and the Philippine authorities concerned, at the middle and during the last six months of the cooperation term in order to examine the level of achievement.

## VI. CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS

The Government of the Republic of the Philippines undertakes to bear claims, if any arises, against the Japanese experts engaged in technical cooperation for the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in the Republic of the Philippines except for those arising from the willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

## VII. MUTUAL CONSULTATION

There will be mutual consultations between the two Governments on any major issues arising from, or in connection with, this Attached Document.

## VIII. MEASURES TO PROMOTE UNDERSTANDING OF AND SUPPORT FOR THE PROJECT

For the purpose of promoting support for the Project among the people of the Republic of the Philippines, the Government of the Republic of the Philippines will take

  T.M.



appropriate measures to make the Project widely known to the people of the Republic of the Philippines.

#### IX. TERM OF COOPERATION

The duration of technical cooperation for the Project under this Attached Document will be five (5) years from the arrival of the Japanese long-term experts.

ANNEX I	MASTER PLAN
ANNEX II	LIST OF JAPANESE EXPERTS
ANNEX III	LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT
ANNEX IV	LIST OF PHILIPPINE COUNTERPART PERSONNEL AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL
ANNEX V	LIST OF LAND, BUILDINGS AND FACILITIES
ANNEX VI	JOINT COORDINATING COMMITTEE

  T.M.

## ANNEX I MASTER PLAN

### A. Objectives of the Project

#### (1) Overall Goal

Improvement of productivity of water buffaloes and beef cattle in the Republic of the Philippines.

#### (2) Project Purpose

Development of relevant techniques for improving water buffaloes and beef cattle in the pilot area.

### B. Outputs of the Project

1) Improvement of selection techniques of sire and dam of water buffaloes and beef cattle.

2) Improvement of feeding and management techniques, and related teaching methods of technicians of PCC, BAI, and Local Government Units (LGUs).

3) Improvement of the artificial insemination techniques of technicians of PCC, BAI, and LGUs.

4) Improvement of training programs of feeding management skills for farmers.

### C. Activities of the Project

#### 1) Improvement of selection techniques of sire and dam

1) -1 To survey and analyze of actual situation

1) -2 To establish selection methods of sire and dam

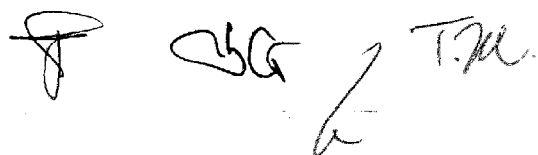
#### 2) Improvement of feeding and management techniques

2)-1 To survey and analyze of actual situation

2)-2 To establish a systematic technique for feeding management

2)-3 To establish health management techniques.

2)-4 To implement training courses for the technicians of PCC, BAI and LGUs

Handwritten signatures and initials at the bottom right of the page, including a stylized signature, the letters 'BAG', and the initials 'T.M.'.

3) Improvement of the artificial insemination

3)-1 To survey and analyze of actual situation

3)-2 To produce high-quality frozen semen

3)-3 To transfer effective techniques of artificial insemination to the technicians of the PCC, BAI and LGUs

3)-4 To promote preserving and handling techniques of frozen semen

3)-5 To implement training courses for technicians of the PCC, BAI and LGUs

4) Development of training programs

4)-1 To develop training program and material

4)-2 To implement training courses for model farmers

4)-3 To evaluate the results of training courses

D. Project Sites

The following will be selected as the project sites:

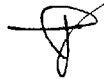

1) Main-site: National Water Buffalo Gene Pool, PCC

Munoz, Nueva Ecija

2) Sub-site: Nueva Ecija Stock Farm (NESF), BAI

General Tinio, Nueva Ecija

In cases in which the Master Plan is modified due to changes in Project conditions, both Governments will agree to and confirm these modifications by exchanging Minutes of Meeting.

  T.M.

## ANNEX II LIST OF JAPANESE EXPERTS

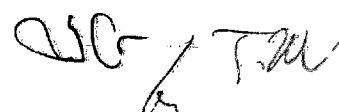
### A. Long-term Experts

- 1 Chief Advisor
- 2 Coordinator
- 3 Experts in the following fields:
  - (1) Selection of sire and dam
  - (2) Feeding and management
  - (3) Artificial insemination

Note: Chief Advisor may serve concurrently as an expert in one of the above-mentioned technical fields.

### B. Short-term Expert(s)

Short-term experts in related fields will be dispatched, when necessary, during implementation of the Project according to requirements within the framework of the Project.



### ANNEX III LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT

Machinery, equipment and other materials necessary for the implementation of the Project which will be provided by the Government of Japan within budgetary limitations, including such things as follows;

A. Equipment, machinery, instruments, tools and materials

B. Vehicles



GG

T.M.

## ANNEX IV LIST OF PHILIPPINE COUNTERPART PERSONNEL AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL

A. Project Director

B. Project Deputy Director(s)

C. Project Manager


D. Project Sub-manager

E. Counterpart Personnel in the following fields:

- (1) Selection of sire and dam
- (2) Feeding and management
- (3) Artificial insemination

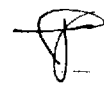


F. Administrative Personnel

- (1) Administrative staff
- (2) Secretaries / Typists
- (3) Drivers
- (4) Other necessary support staff



## ANNEX V LIST OF LAND, BUILDINGS AND FACILITIES

- A. Land, buildings, and facilities necessary for the implementation of the Project
- B. Rooms or space necessary for installation and storage of the Equipment
- C. Office space and necessary facilities for the Japanese experts and the Philippine counterpart personnel
- D. Other necessary land, buildings, and facilities mutually agreed upon

## ANNEX VI JOINT COORDINATING COMMITTEE

The Joint Coordinating Committee will meet at least once a year and when necessary.

### A. Function

- (1) To give policy direction and advice on project activities
- (2) To coordinate Philippine organizations concerned with the Project for smooth and effective implementation of the Project
- (3) To approve or reconsider the annual work plan and annual budget of the Project
- (4) To review the overall progress of the Project as well as the achievement of the annual work plan
- (5) To review and exchange views on major issues arising from or in connection with the Project and to take corrective action if necessary

### B. Committee Composition

The Joint Coordinating Committee will be composed by the following members:

#### (1) Chairperson

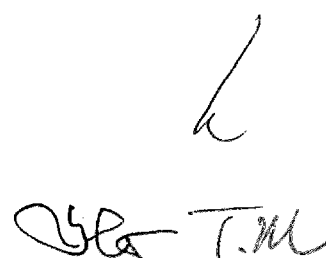
The Undersecretary for Livestock and Fisheries, DA

#### (2) Philippine members:

- a) The PCC Executive Director, DA, Project Deputy Director
- b) The BAI Director, DA, Project Deputy Director
- c) Agrikulturang MakaMASA Livestock Program Director, DA
- d) Project Development Service Director, DA
- e) Representative of Planning and Monitoring Services, National Economic Development Authority
- f) Project Manager
- g) The Center Chief of the BAI NESF, Project Sub-manager
- h) Representative of Philippine Counterpart Personnel

#### (3) Japanese members;

- a) Chief Advisor
- b) Coordinator





c) Experts assigned to the Project

d) Other Japanese experts and personnel concerned dispatched by JICA, if necessary.

(4) Observer(s);

a) Official(s) of the Embassy of Japan,

b) Other person(s) invited by the Chairman



フィリピン水牛及び肉用牛改良計画のための  
日本の技術協力に関する日本側実施協議調査団と  
フィリピン側実施協議代表団との討議議事録

国際協力事業団（以下「JICA」という）が組織し、松川 正を団長とする日本側実施協議調査団（以下「調査団」という）は、フィリピン水牛及び肉用牛改良計画についての技術協力計画の詳細を策定するため、2000年7月3日より同年7月13日までの日程をもって、フィリピンを訪問した。

フィリピン滞在期間中、調査団は上記計画の有効な実施のための両国政府がとるべき必要な措置に関してフィリピン側実施協議代表団と意見を交換し、一連の討議を行った。討議の結果、双方はそれぞれの政府に対し、ここに添付する附属文書に記載する諸事項について勧告することに同意した。

2000年7月12日 マニラ

---

松川 正  
日本国国際協力事業団  
実施協議調査団団長

---

CESAR M. DRILON, JR.  
フィリピン共和国  
農牧省 畜産漁業担当次官

---

LIBERTADO C. CRUZ  
Executive Director  
農業省フィリピンカラバオセンター  
水牛遺伝子プール

---

TEODORO A. ABILAY  
Director-IV  
農業省畜産局

## 附属文書

### I 両国政府の協力

- 1 フィリピン共和国政府（以下「フィリピン政府」という）は、日本国政府と協力し、フィリピン水牛及び肉用牛改良計画（以下「当該計画」という）を実施する。
- 2 当該計画は附表 I の基本計画に基づいて実施される。

### II 日本国政府の取るべき措置

日本国政府は、日本国において施行されている法律及び規則に従い、日本国政府の技術協力計画の通常の手続きにより、日本国側の負担において、JICAを通じたコロンボプランの通常の手続きを基に以下の措置をとる。

#### 1 日本人専門家の派遣

日本国政府は、附表 II に掲げる日本人専門家の役務を提供する。

#### 2 機材供与

日本国政府は、付表IIIに掲げる当該計画の実施に必要な機械、機材、その他の資材（以下「機材」という）を供与する。機材は、陸揚の港及び（又は）空港にてフィリピン側関係当局へC.I.F.建てにて引き渡されることによりフィリピン政府の財産となる。

#### 3 研修員受入れ

日本国政府は、日本における技術研修のため当該計画に関係するフィリピン人を受け入れる。

### III フィリピン共和国政府の取るべき措置

- 1 フィリピン共和国政府は、当該計画の関係者、受益者グループ及び関係機関を十分かつ積極的に当該計画に関与させることにより、日本の技術協力実施期間中及び終了後、当該計画の自主的な運営が持続されることを確保するために必要な措置を取る。
- 2 フィリピン共和国政府は、日本の技術協力の結果として自国民によって得られた技

術及び知識が、フィリピンの経済及び社会の発展に貢献することを保証する。

- 3 フィリピン共和国政府は、上記 II-1 に掲げる日本人専門家及びその家族に対し、附表 IV に掲げるフィリピンにおける特権、免税及び便宜を与えると同時に、同様の任務を遂行する第三国又は国際機関の専門家に劣らない特権、免税及び便宜を付与する。
- 4 フィリピン共和国政府は、上記 II-2 に掲げる機材が、附表 II に掲げる日本人専門家との協議のもと、当該計画実施のために有効に使用されることを保証する。
- 5 フィリピン共和国政府は、フィリピン人が日本における技術研修を通じて得た知識及び経験が、当該計画実施のために有効に使用されることを保証するために必要な措置を取る。
- 6 フィリピン共和国政府は、フィリピンにおいて施行されている法律及び規則に従い、フィリピン側の負担において、当該計画に次のものを提供するため必要な措置を取る。
  - (1) 附表 IV に掲げるフィリピン人カウンターパート及び事務職員の役務
  - (2) 附表 V に掲げる土地、建物及び付帯施設
  - (3) 上記 II-2 の JICA を通じて供与される機材以外で、当該計画実施に必要な機械、機材、器具、車両、工具、予備部品及びその他の必要な物品の供給又は取替
  - (4) フィリピンにおける日本人専門家の公務出張に対する交通の便宜及び交通費
  - (5) 日本人専門家及びその家族に対する適当な家具付き住居施設探しの補助
- 7 フィリピン共和国政府は、フィリピンにおいて施行されている法律及び規則に従い、次の経費を負担するために必要な措置を取る。
  - (1) 上記 II-2 に掲げる機材の、フィリピン国内における輸送、据付け、操作及び維持管理に必要な経費
  - (2) 上記 II-2 に掲げる機材に対し、フィリピン国内において課せられる関税、国内税及びその他の課徴金
  - (3) 当該計画の実施に必要なすべての運営費

#### IV 当該計画の管理体制

- 1 農業省畜産漁業担当次官を当該計画の総括責任者であるプロジェクトダイレクターとして、当該計画の管理と運営の全責任を負う。

- 2 農業省フィリピンカラバオセンター（以下PCC）長及び農業省畜産局長は当該計画のプロジェクト・副ダイレクターとして、プロジェクトダイレクターを補佐すると共に当該計画の各分野の活動にかかる運営・実施について全責任を負う。
- 3 PCCの研修情報課長は当該計画のプロジェクトマネージャーとして、当該計画活動の実施に係る運営及び技術面の事項について責任を負い、プロジェクトダイレクターの直接の指示のもとに任務を遂行出来る。
- 4 畜産局ヌエバエシハ種畜牧場（以下NESFとする）場長はプロジェクトサブマネージャーとしてプロジェクトマネージャーを補佐し、プロジェクト活動において必要となる運営及び技術面の事項について調整を行う。
- 5 日本人チーフ・アドバイザーは、当該計画の運営関係者に対して、当該計画の実施に関する事項について、必要な提言及び助言を与える。
- 6 日本人専門家は、フィリピン側カウンターパートに対して、当該計画の実施に関する技術面の事項について、必要な技術的指導及び助言を与える。
- 7 当該計画の技術協力を効率的かつ成功裡に実施するために、附表 VIに掲げる機能及び構成による合同調整委員会が設置される。

## V 合同評価

当該計画の達成度を確認するために、協力期間の中間及び終了前 6 ヶ月の間に、JICA及びフィリピン関係当局を通じて両国政府により合同で当該計画の評価が実施される。

## VI 日本人専門家に対する請求

フィリピン政府は、日本人専門家のフィリピン内における当該計画の技術協力の遂行に起因し、又はその遂行中に、もしくはその遂行に関連して日本人専門家に対する請求事由が発生した場合には、日本人専門家の故意又は重大な過失による場合を除き、その請求に対する全責任を負う。

## VII 相互協議

両国政府は、本附属文書から生ずる、または本附属文書に関連する主要事項について相互に協議を行う。

#### VIII 当該計画の理解及び支援を促進するための措置

フィリピン政府は、当該計画に対するフィリピン国民の支援を促進することを目的として、フィリピン国民に広く当該計画を知らしめるため、適切な処置を取る。

#### IX 協力期間

本附属文書に基づく当該計画の技術協力期間は、長期専門家赴任の日より5年間とする。

## 附表Ⅰ 基本計画

### A プロジェクトの目的

#### (1) 上位目標

フィリピンにおける水牛及び肉用牛の生産性が向上する。

#### (2) プロジェクト目標

パイロットエリアにおける水牛及び肉用牛の改良技術が向上する。

### B 成果

- 1) 水牛及び肉用牛の種畜選抜技術が向上する。
- 2) PCC、NESF及び地方自治体技術者の飼養管理技術及び指導手法が向上する。
- 3) PCC、NESF及び地方自治体技術者の人工授精技術が向上する。
- 4) 農家向け飼養管理の研修プログラムが改良される。

### C 活動

#### 1) 種畜選抜

- 1) -1 実態調査及び分析をする。
- 1) -2 種牛の選抜手法を確立する。

#### 2) 飼養管理

- 2) -1 実態調査及び分析をする。
- 2) -2 体系的な給餌技術を確立する。
- 2) -3 衛生管理技術を確立する。
- 2) -4 PCC、NESF及び地方自治体技術者の研修を実施する。

#### 3) 人工授精

- 3) -1 実態調査及び分析をする。
- 3) -2 良質の凍結精液を製造する。
- 3) -3 PCC、NESF及び地方自治体技術者に効果的な人工授精技術を移転する。
- 3) -4 凍結精液の保管・取扱い技術を徹底する。
- 3) -5 PCC、NESF及び地方自治体技術者の研修を実施する。

#### 4) モデル農家研修

- 4) -1研修プログラム・教材を作成する。
- 4) -2モデル農家に研修を実施する。
- 4) -3研修結果を評価する。

#### D. プロジェクトサイト

##### 1) メインサイト

フィリピンカラバオセンター水牛遺伝子プール

National Water Buffalo Gene Pool (NWBGP)

ヌエバエシハ州ムニヨス

##### 2) サブサイト

畜産局ヌエバエシハ種畜牧場

Nueva Ecija Stock Farm (NESF)

ヌエバエシハ州ジェネラルティニオ

#### 附表 II 日本人専門家

##### A 長期専門家

1 チーフアドバイザー

2 業務調整

3 次の分野の専門家

(1) 種畜選抜

(2) 飼養管理

(3) 人工授精

注：チーフアドバイザーは他の専門分野を兼務することができる。

##### B 短期専門家

短期専門家は基本計画内で必要に応じて派遣する。



### 附表 III 供与機材

日本政府はプロジェクト実施に必要な下記の機材を予算の範囲で供与する

- A 設備、機械、道具、工具、資材
- B 車輛

### 附表 IV フィリピン側カウンターパート及び事務職員

- A プロジェクトダイレクター
- B プロジェクト・サブダイレクター
- C プロジェクト・マネージャー
- D プロジェクト・サブマネージャー
- E 下記専門分野のカウンターパート
  - (1) 種畜選抜
  - (2) 飼養管理
  - (3) 人工授精
- F 事務要員
  - (1) 事務職員
  - (2) 秘書/タイピスト
  - (3) 運転手
  - (4) その他当該計画の実施に必要な人員

## 附表 V 土地、建物および付帯設備

- A プロジェクトに必要な土地、建物、施設
- B 供与機材の据えつけ及び保管に必要な部屋及びスペース
- C チーフ・アドバイザー、調整員、その他専門家の事務室、会議室および活動に必要な施設
- D 当該計画の実施に必要なその他の土地、建物、施設及び付帯設備

## 附表 VI 合同委員会

### A 機能

合同委員会は、少なくとも年 1 回及び必要が生じたときに開催し、次の機能を持つものとする。

- (1) 当該計画の活動に関する技術的指導及び助言を与えるとともに、フィリピン側関係機関内の関連活動との調整を行う。
- (2) 本討議議事録の枠内で当該計画の年次計画の策定、承認及び見直しを行う。
- (3) 上記年次計画の達成及び技術協力活動全体の進捗状況に関する検討を行う。
- (4) その他、当該計画の実施上生ずる、又はそれに関連する主要事項について検討及び意見交換を行う。

### B 構成

合同委員会は以下のメンバーにより構成される。

- (1) 議長：農業省畜産漁業担当次官

- (2) 委員：

(フィリピン側)

- a) 農業省 PCC Executive Director

- b) 農業省BAI局長
- c) マカマサ畜産計画最高責任者
- d) 農業省プロジェクト開発サービス部長
- e) 国家経済開発庁計画・評価サービス部代表
- f) プロジェクトマネージャー
- g) 農業省畜産局NESF場長
- h) フィルピン側カウンターパート代表

(日本側)

- a) チーフ・アドバイザー
- b) 業務調整員
- c) その他長期専門家
- d) その他JICAが必要と認めて派遣する者

(4) オブザーバー

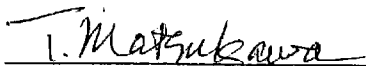
- a) 在フィリピン日本国大使館員
- b) 議長が推薦するものは合同委員会に出席できる。

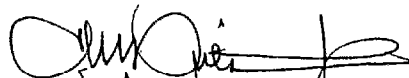
MINUTES OF UNDERSTANDING BETWEEN JAPANESE  
IMPLEMENTATION STUDY TEAM AND THE  
AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
ON JAPANESE TECHNICAL COOPERATION  
FOR THE WATER BUFFALOES AND BEEF CATTLE IMPROVEMENT PROJECT


With regard to the smooth Implementation of Japanese Technical Cooperation for the Water Buffaloes and Beef Cattle Improvement Project (hereinafter referred to as “the Project”), the Japanese Implementation Study Team (hereinafter referred to as “the Team”), had a series of discussions with the Philippine authorities concerned.

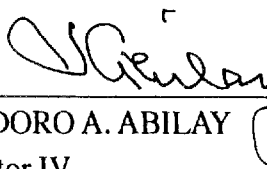
As a result of the discussions, both sides agreed to recommend to their respective governments the matters referred to in the document attached hereto.

Manila, July 12, 2000

  
Tadashi MATSUKAWA  
Leader  
Japanese Implementation Study Team  
Japan International Cooperation Agency  
Japan

  
CESAR M. DRILON, JR  
Undersecretary  
for Livestock and Fisheries  
Department of Agriculture  
The Republic of the Philippines

  
LIBERTADO C. CRUZ  
Executive Director  
Philippine Carabao Center  
Department of Agriculture

  
TEODORO A. ABILAY  
Director IV  
Bureau of Animal Industry  
Department of Agriculture

## Attachment

### 1. Administration of the Project

1-1. The Project will be implemented by the participation of Philippine Carabao Center (hereinafter referred to as "PCC") and Bureau of Animal Industry (hereinafter referred to as "BAI") of Department of Agriculture (hereinafter referred to as "DA"). Therefore, it is expected that Undersecretary for Livestock and Fisheries of DA will play an important role for smooth implementation of the Project with close cooperation and harmonization between PCC and BAI. In cases where problems arise, the related authorities concerned should hold discussions to solve the problem.

1-2. For successful and efficient implementation of the Project, it is important that the consultative meetings are to be held at least once a month in order to review the progress of the Project as well as to discuss the management of the Project.

1-3. The Project Manager will bear a substantial responsibility for activities of the National Water Buffalo Gene Pool (hereinafter referred to as "NWBGP") of PCC and Nueva Ecija Stock Farm (hereinafter referred to as "NESF") of BAI for mutual cooperation, and the Project Manager will be able to carry out his or her duties under the direct instruction from the Project Director.

It is heavily depends on the Project Manager whether the activities will be successfully carried out or not. Therefore, the authorities concerned in both NWBGP and NESF will be expected to communicate and cooperate with the Project Manager and deepen the relationship.

1-4. In order to carry out the Project activities efficiently, it is necessary to appoint personnel as a liaison officer in the main office of BAI. The role of the liaison officer will be supporting the Project Manager and Sub-manager to coordinate and promote managerial matter within BAI. The liaison officer will be appointed by the Project Director before the beginning of the Project.

### 2. Budget allocation by the Philippine side

The Philippine side will allocate necessary budget for activities of NWBGP and NESF in a timely manner for the smooth implementation of the Project. Even if the structural change of the related administrative organizations is taken place in the future, the Philippine side shall make an effort to secure the necessary budget for the Project activities, specifically such budget as follows:

- 1) Salary and travel allowance of the counterpart personnel.
- 2) Cost for the training program conducted by the Project.
- 3) Custom duties, internal taxes and any other charges, necessary for the installation and delivery of the machinery, equipment and other materials (hereinafter referred to as "the equipment") provided by the Japanese side.

### 3. Project Framework

Both the Japanese and Philippine sides agreed that the Project would be implemented in accordance with the Tentative Schedule of Implementation (hereinafter referred to as the "TSI") shown in Annex I and the tentative Project Design Matrix (hereinafter referred to as the "PDM") shown Annex II. The TSI and PDM will be revised upon the commencement of the Project. These shall be likewise renewed annually and changed when necessary based on the mutual agreement during the course of the project's implementation. Such change in the PDM shall be approved by the Joint Coordinating Committee.

Considering the capacity and its preparation for the Project, NWBGP will be the first priority for the Project activities in terms of the inputs by the Japanese side.

### 4. The pilot area of the Project

The pilot area of the Project is determined to be the Nueva Ecija Province. Monitoring and evaluation will be conducted in the pilot area according to the PDM during the period of the Project.

### 5. Extension of the results of the Project activities

During and after the period of the Project, the Philippine side will make self-help efforts to transfer the results of the Project' activities to AI technicians and extension officers of the local governments. The lay organizations of PCC and BAI will be considered as important for extension of technologies developed by the Project.

### 6. Assignment of Counterpart Personnel

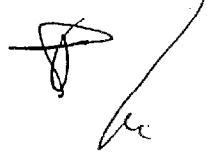
During the Project, counterparts will be both full-time regular counterpart personnel and associate counterpart personnel. As for full-time regular counterpart personnel, at least two persons for each field should be assigned. As a general rule, one will be assigned from the NWBGP and the other will be assigned from the NESF.

### 7. Request forms for the Japanese experts and Equipment provision

The Philippine side assures to deliver the A1 Form for four fields of long-term experts as well as the A2, A3 Form (the request form for the counterpart training in Japan) and A4 Form (the request form for equipment provision) before August 31, 2000 to the JICA Philippine Office through official procedures.

### 8. Preparation of the office and housing necessary for the Japanese experts

The Philippine side will provide office and housing in the project sites necessary for the effective performance of the duties of the Japanese experts. It is agreed that the Philippine side will complete the preparation by the end of September 2000 before the arrival of the

UG   
T.M.

Japanese experts.

9. Unified National Artificial Insemination Program (UNAIP)

It is recognized that artificial insemination (AI) dissemination and technology development through UNAIP, which are aiming at unification of AI services carried out by PCC and BAI are important for the Project. It is favorable for the Project that UNAIP is to be formulated by the Philippines as soon as possible.

10. Japan Overseas Cooperation Volunteers (JOCV)

JOCV has been working for promoting artificial insemination techniques for more than thirty years. The results of JOCV contributions will be taken advantages by the Project.

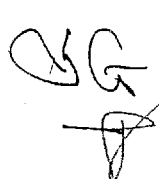

11. Management of the Equipment of the Project

The equipment, provided to both NWBGP and NESF by the Japanese side throughout the period of the Project, shall be shared and utilized effectively in accordance with the situation and progress

ANNEX I.

1) Tentative Schedule for Implementation

Activities	Year				
	1st	2nd	3rd	4th	5th
1) Improvement of selection techniques of sire and dam					
1) -1 To survey and analyze the actual situation.					
1) -2 To establish selection methods of sire and dam					
2) Improvement of feeding and management techniques					
2)-1 To survey and analyze the actual situation.					
2)-2 To establish a systematic technique for feeding management					
2)-3 To establish health management techniques.					
2)-4 To implement training courses of technicians in PCC, BAI and LGUs.					
3) Improvement of the artificial insemination technique					
3)-1 To survey and analyze the actual situation					
3)-2 To produce high-quality frozen semen					
3)-3 To transfer effective techniques of artificial insemination for technicians of the PCC, BAI and LGUs.					
3)-4 To promote preserving and handling techniques of frozen semen.					
3)-5 To implement training courses for technicians of the PCC, BAI and LGUs.					
4) Development of training programs					
4)-1 To develop training program and material.					
4)-2 To implement training courses for model farmers.					
4)-3 To evaluate the results of training courses.					


  
 T.M



## 2. Technical Co-operation Programme

Activities	Year	1st	2nd	3rd	4th	5th
I Japanese Side						
1. Dispatch of Japanese Experts						
(1) Long-term Experts						
a) Chief Advisor						
b) Coordinator						
c) Selection of Sires and Dam						
d) Feeding and Management						
e) Artificial Insemination						
(2) Short-term Expert(s)		When necessity arises				
2. Provision of Equipment and Materials						
3. Training of Philippine Counterpart Personnel in Japan						
4. Dispatch of study teams		When necessity arises				
II. Philippine Side						
1. Counterpart Personnel						
(1) Project Director						
(2) Project Deputy Director(s)						
(3) Project Manager						
(4) Project Sub-Manager						
(5) Counterpart Personnel for Japanese Experts						
(6) Administrative Personnel						
(7) Other Necessary Support Personnel						
(8) Secretaries for Japanese Experts						
2 Provision of land, buildings and other facilities						
3 The supply or replacement of equipment, machinery, vehicles, instruments, tools and other materials other than those provided by the Government of Japan						
4 Necessary measures to meet all current expenses						

UG  
P

# ANNEX II

## Tentative Project Design Matrix (PDM)

Target Group : Technicians of PCC, BAI, LGUs  
Target Area: Nueva Ecija, Philippines

## Project Title: WATER BUFFALOES AND BEEF CATTLE IMPROVEMENT PROJECT

Project implementers: JICA, PCC/DA, BAI/DA  
Duration: 5 years (10/2000-9/2005, tentative)

Model farmers: , Nueva Ecija

NARRATIVE SUMMARY	OBJECTIVELY VERIFIABLE INDICATORS	MEANS OF VERIFICATIONS	IMPORTANT ASSUMPTIONS
<b>OVERALL GOAL:</b> Improvement of productivity of water buffaloes and beef cattle in the Republic of the Philippines	Milk production in water buffaloes will be increased. Gaining rate in beef cattle will be increased.	PCC,BAI annual report Project survey record Interview with farmers	No decline in livestock production demand No political change in livestock industry. Local Governmental Units( LGUs) will strengthen the training program for feeding and management techniques.
<b>PROJECT PURPOSE:</b> Development of relevant techniques for improving water buffaloes and beef cattle in the pilot area.	X% increase in milk production of water buffaloes and X% increase in gaining rate of beef cattle at model farms. Conception rate in pilot area become X %	PCC,BAI annual report Project survey record Interview with farmers	Trained personnel will stay with the implementing organisations Model farmers continue raising livestock
<b>OUTPUTS</b> 1 Improvement of selection techniques of sire and dam of water buffaloes and beef cattle. 2 Improvement of feeding and management techniques, and related teaching methods of the technicians of the PCC, BAI, and Local Government Units (LGUs). 3 Improvement of the artificial insemination techniques of technicians of the PCC, BAI, and LGUs. 4 Improvement of training programs of feeding and management skills for farmers.	1 # of sire of water buffaloes and beef cattle 2 More than x technicians will participate the training program in the field of feeding and management 3 More than x persons will be qualified as artificial insemination technicians by PCC and NESF 4 # of model materials(in Tagalog) for training.	PCC,BAI annual report Manual for sire selection methods Record of selection Project survey record Interview with trained technicians Interview with farmers PCC,NABC reports on artificial insemination Record of training programs and results of final examinations	No critical diseases occur send technicians to training programs LGUs will strengthen the training program for feeding and management techniques.
<b>ACTIVITIES</b> 1.Improvement of selection techniques of sire and dam 1-1 To survey and analyse of actual situation. 1-2 To establish selection methods of sire and dam. 2.Improvement of feeding and management techniques 2-1 To survey and analyse of actual situation. 2-2 To establish a systematic technique for feeding management. 2-3 To establish health management techniques. 2-4 To implement training courses for technicians of the PCC, BAI and LGUs. 3.Improvement of the artificial insemination 3-1 To survey and analyse of actual situation 3-2 To produce high-quality frozen semen 3-3 To transfer effective techniques of artificial insemination for technicians of the PCC, BAI and LGUs. 3-4 To promote preserving and handling techniques of frozen semen. 3-5 To implement training courses for technicians of the PCC, BAI and LGUs. 4.Development of training programs 4-1 To develop training program and material. 4-2 To implement training courses for model farmers. 4-3 To evaluate the results of training courses.	<b>INPUTS</b> <b>JICA</b> 1 JCIA experts Long term  Chief adviser(may serve concurrently as an expert ) Project coordinator Selection of sire and dam Feeding and management Artificial insemination  short term(When necessity arises) 2 Equipment and machinery Transportation  3 Counterpart training in Japan 4 Operating budget  5 Mission	<b>The Philippines</b> 1 Personnel Project director Project deputy director Project manager Project Sub-manager Counterparts to Japanese experts  2 Land, buildings and facilities  3 Operating budget  4 Supplies for frozen semen production	Stable acquisition of liquid nitrogen Stable acquisition of supplies for semen production No drastic change in implementation organisations  <b>PRECONDITIONS</b> Steady cooperation PCC and BAI  Bulls will be imported to NESF PCC,BAI budget will be prepared on schedule Counterparts, including those trained in Japan, will stay with the Project PCC and NESF prepare training expenses

フィリピン水牛及び肉用牛改良計画のための  
J I C A実施協議調査団とフィリピン側実施協議代表団との  
ミニッツ

フィリピン水牛及び肉用牛改良計画（以下プロジェクトとする）に関して、日本側実施協議調査団(以下「調査団」という)はフィリピン側関係者と一連の討議を行った。

協議の結果、双方はそれぞれの政府に対し、ここに添付する附属文書に記載する諸事項について勧告することに同意した。

マニラ 2000 年 7 月 12 日

---

松川 正  
日本国国際協力事業団  
実施協議調査団団長

---

CESAR M. DRILON, JR  
フィリピン共和国  
農牧省 畜産漁業担当次官

---

LIBERTADO C. CRUZ  
Executive Director  
農業省フィリピンカラバオセンター  
水牛遺伝子プール

---

TEODORO A. ABILAY  
Director IV  
農業省畜産局

## 1. プロジェクト運営

- 1-1 本プロジェクトは農業省のフィリピンカラバオセンター（以下 PCC）と畜産局（以下 BAI）の両者の参加により実施される。それゆえ、農業省畜産漁業担当次官は、PCC と BAI 間の緊密な協力と調和のとれたプロジェクトの円滑な実施のために重要な役割を担う。もし、問題が提起された場合は関係者が問題解決のための協議を行うべきである。
- 1-2 プロジェクトの順調で効率的な実施のため、少なくとも一月に一回プロジェクト活動の進捗を検証するとともに、運営管理について協議する運営協議の場を持つことが大切である。
- 1-3 プロジェクトマネージャーは農業省フィリピンカラバオセンター水牛遺伝子プール（以下 NWBGP）及び畜産局ヌエバエシハ種畜牧場（以下 NESF）の相互協力の活動に実質的な責任を担い、プロジェクトダイレクターからの直接の指示の下に任務を遂行できる。プロジェクトの活動が順調に進められるかはプロジェクトマネージャーに負うところが大きい。それゆえ、NWBGP と NESF の関係者はプロジェクトマネージャーと連携・協力し関係を深めることが期待される。
- 1-4 プロジェクトの効率的な実施のため、BAI の本局担当の連絡員を配置することが必要である。連絡員の役割は、畜産本局内の管理業務を調整・促進するためにプロジェクトマネージャーとサブマネージャーを支援することである。連絡員はプロジェクトの開始前にプロジェクトダイレクターにより直接任命される。

## 2. フィリピン側予算措置

フィリピン側はプロジェクト活動の円滑な実施のため、NWBGP と NESF の活動に必要な予算を時機相応に措置する。たとえ、将来的にプロジェクトに「関係する運営組織の改編が行われたとしても、フィリピン側はプロジェクト活動に必要な予算の確保のため努力する。明確には以下の予算について：

- 1) カウンターパートの給与及び出張旅費
- 2) プロジェクトにより行われる研修プログラムの経費
- 3) 日本側より供与される機材、設備、資材の据え付け及び輸送に係る、関税、内国税、その他の経費

## 3. プロジェクト基本計画

日本と比側は、プロジェクト活動について別添 1 の暫定詳細計画（TSI）及び別添 2 の暫定プロジェクト・デザイン・マトリックス（PDM）に基づいて実施されることに合意した。TSI と PDM はプロジェクト開始の上で改訂される。それらはプロジェクト実施の課程で年毎に相互理解のもとに必要な応じて変更されるべきである。PDM の変更については合同委員会で承認されるべきである。NWBGP の許容力とプロジェクトへの準備状況を考慮して、日本側の投入の観点からプロジェクト活動において優先される。

4. プロジェクトのパイロットエリア

プロジェクトのパイロットエリアはヌエバエシハ州の確定される。モニタリングと評価はプロジェクト期間中に PDM に基づいてパイロットエリアで実施される。

5. プロジェクト成果の普及

プロジェクトの期間中と終了後に、比側はプロジェクト活動の成果を地方自治体の人工授精師及び普及員の移転するための自助努力を行う。PCC と BAI の下部組織はプロジェクトにより開発された技術の普及において重要であると認識される。

6. カウンターパートの任命

プロジェクト期間中、カウンターパートはフルタイムと補助カウンターパートである。フルタイムカウンターパートには少なくとも各分野 2 名が任命される。一般的に、一人は NWBGP からもう一人は NESF から任命される。

7. 日本人専門家と供与機材の申請書

比側は長期専門家の A1 フォーム及び本邦 C/P 研修の A2A3 フォーム、供与機材の A4 フォームを 2000 年 8 月 31 日までに公式ルートを通して JICA フィリピン事務所に提出する。

8. 日本人専門家に必要な執務室及び住居の準備

比側は、日本人専門家の効果的な任務遂行に必要な執務室と住居をプロジェクトサイトに提供する。比側は日本人専門家が赴任する前の 2000 年 9 月までに準備を終えることに合意した。

9. 国家統一人工授精計画(UNAIP)

PCC と BAI による人工授精サービスの統一を目的とする UNAIP を通した、人工授精の普及と技術開発は、プロジェクトにとって重要であると認識された。プロジェクトにとって UNAIP が出来るだけ早期に形成されることが望まれる。

10. 青年海外協力隊 (JOCV)

JOCV は 30 年間に渡り人工授精技術の促進に尽力してきた。JOCV の功績はプロジェクトに活用されるべきである。

11. プロジェクト機材の管理

プロジェクト期間中に日本側により NWBGP と NESF に供与された機材は、状況と進捗に応じて効果的に共用及び活用されるべきである。

## ANNEX I.

## 暫定実施計画

活動	年度	1	2	3	4	5
1.水牛及び肉用牛の種畜選抜技術が向上						
1) 実態調査及び分析をする						
2) 選抜手法を確立する						
2.PCC、NESF及び地方自治体技術者の飼養管理技術及び指導手法が向上						
1) 実態調査及び分析をする						
2) 体系的な給餌技術を確立する						
3) 衛生管理技術を確立する						
4) 1.PCC、NESF及び地方自治体技術者の研修を実施する						
3.PCC、NESF及び地方自治体技術者の人工授精技術が向上する						
1) 実態調査及び分析をする						
2) 凍結精液の保管・取扱い技術を徹底する						
3) 繁殖障害の対策を策定する						
4) 良質の凍結精液を製造する						
5) PCC、NESF及び地方自治体技術者の研修を実施する						
4.農家向け飼養管理の研修プログラムが改良						
1) 研修プログラム・教材を作成する						
2) モデル農家に研修を実施する						
3) 研修結果を評価する						

活動	年度	1	2	3	4	5
I 日本側						
1. 日本人専門家の派遣						
(1) 長期専門家						
a) チーフアドバイザー						
b) 調整員						
c) 種畜選抜						
d) 飼養管理						
e) 人工授精						
(2) 短期専門家		When necessity arises				
2. 機材供与						
3. C/P研修						
4. 調査団派遣		When necessity arises				
II. フィリピン側						
1. カウンターパート						
(1) プロジェクトディレクター						
(2) プロジェクトサブディレクター						
(3) プロジェクトマネージャー						
(4) プロジェクトサブマネージャー						
(5) カウンターパート						
(6) 事務員						
(7) その他必要な補助職員						
(8) 秘書						
2 土地、建物、施設及び付帯設備						
3 機械、機材、器具、車両、工具、予備部品及びその他必要な物品の供給又は取り替え						
4 プロジェクト運営費						

プロジェクト名：フィリピン・水牛及び肉用牛改良計画（仮称）

期間：2000年 月 日～2005年 月 日

比側実施機関：①農業省フィリピンカラバオセンター（PCC）②農業省畜産局

日本側実施機関：JICA

作成日：2000年6月19日

プロジェクトサイト：①メイン／PCC水牛遺伝子プール（NWBGP）②サブ／ヌエバエシハ種畜牧場（NESF）

PDM Version : 2

プロジェクト対象地域：

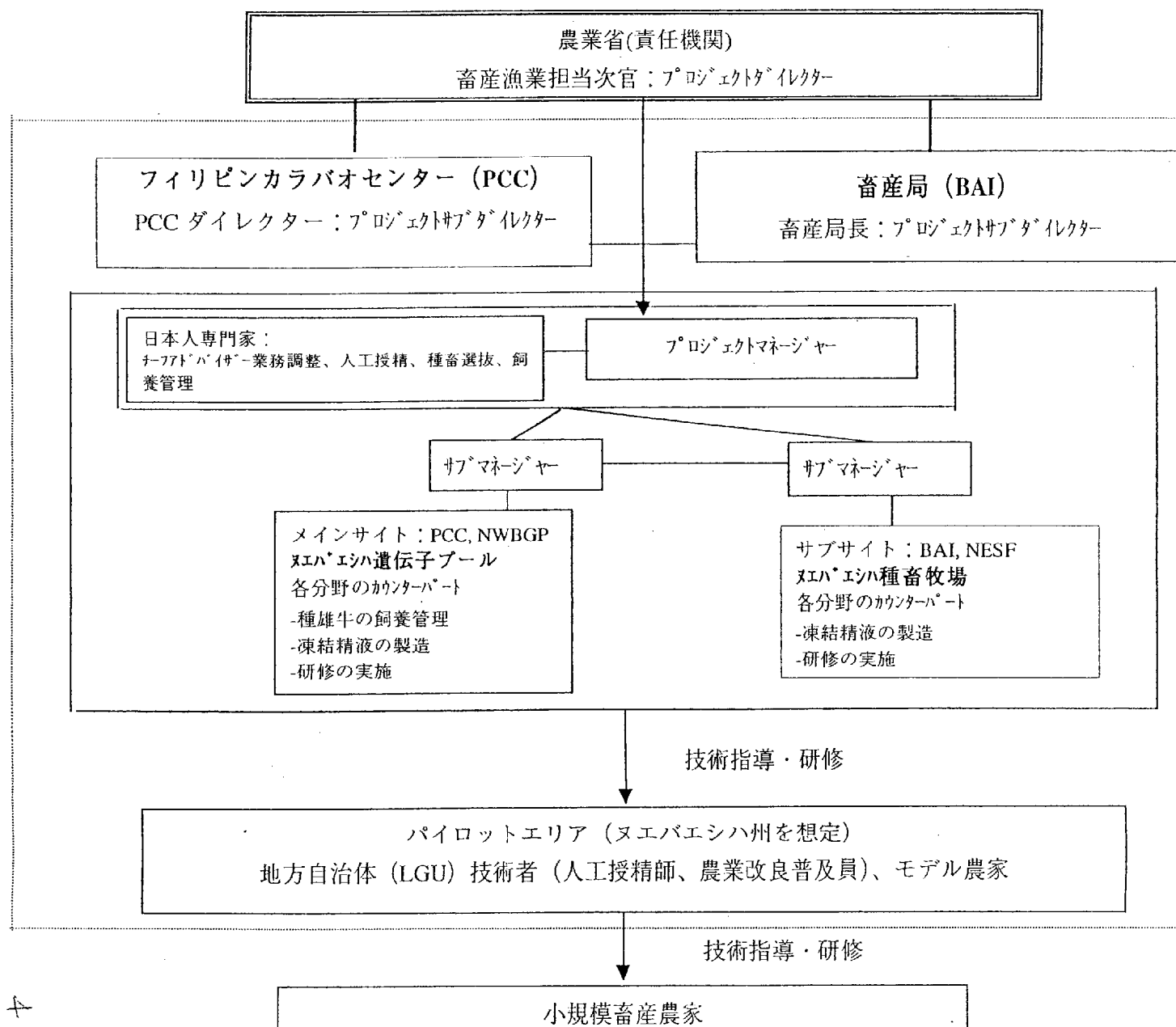
ターゲットグループ：①PCC及び畜産局職員 ②地方自治体畜産職員 ③モデル農家

PDM作成方法：JICA農業開発協力部作成

プロジェクトの要約	指標	指標データ入手手段	外部条件
<b>上位目標：</b> フィリピンにおける水牛及び肉用牛の生産性が向上する	・水牛の泌乳量が増加する ・肉用牛の増体率が増加する	・PCC、畜産局年次報告 ・プロジェクト調査記録 ・農家インタビュー	・畜産物需要が減少しない ・家畜生産に係る政策に変更がない ・地方自治体が飼養管理分野での研修を強化する
<b>プロジェクト目標：</b> パイロットエリアにおける水牛及び肉用牛の改良技術が向上する	・モデル農家の水牛乳量がX%以上、肉用牛の増体率がX%以上向上する ・パイロットエリアにおける受胎率がX%に改善される	・PCC、畜産局年次報告 ・プロジェクト調査記録 ・農家インタビュー	・研修を受けた職員が関連機関で勤務を続ける ・モデル農家が家畜を飼育し続ける
<b>成果：</b> 1 水牛及び肉用牛の種畜選抜技術が向上する 2 PCC、NESF 及び地方自治体技術者の飼養管理技術及び指導手法が向上する 3 PCC、NESF 及び地方自治体技術者の人工授精技術が向上する 4 農家向けモデル飼養管理研修プログラムが作成される	1 種雄水牛及び種雄牛の頭数 2 ××人以上の技術者が飼養管理研修を受講 3 毎年PCC、NESF がxx人以上の人工授精師を認定 4 モデルテキスト（タガログ版）の数	・PCC、畜産局年次報告 ・選抜方法マニュアル ・選抜過程の記録 ・プロジェクト調査記録 ・研修修了者技術者インタビュー ・農家インタビュー ・PCC人工授精統計 ・畜産局国立家畜人工授精所人工授精統計 ・研修記録及び研修修了試験	・危機的な家畜伝染病の発生がない ・地方自治体が研修員を派遣する ・地方自治体が飼養管理分野での研修を強化する
<b>活動：</b> <b>種畜選抜</b> 1-1 実態調査及び分析をする 1-2 選抜手法を確立する <b>飼養管理</b> 2-1 実態調査及び分析をする 2-2 体系的な給餌技術を確立する 2-3 衛生管理技術を確立する 2-4 PCC、NESF 及び地方自治体技術者の研修を実施する <b>人工授精</b> 3-1 実態調査及び分析をする 3-2 良質の凍結精液を製造する 3-3 PCC、NESF 及び地方自治体技術者に効果的な人工授精技術を移転する 3-4 凍結精液の保管・取扱い技術を徹底する 3-5 PCC、NESF 及び地方自治体技術者の研修を実施する <b>モデル農家研修</b> 4-1 研修プログラム・教材を作成する 4-2 モデル農家に研修を実施する 4-3 研修結果を評価する	日本 1 人材 長期専門家 チーフアドバイザー （兼務可） 業務調整 種畜選抜 飼養管理 人工授精 短期専門家 必要に応じて 2 機材 3 研修員受入 4 現地業務 5 調査団派遣	<b>投入</b> フィリピン 1 人材 プロジェクトダイレクター プロジェクト副ダイレクター プロジェクトマネージャー 日本人専門家に対応する技術職員 事務職員・秘書・その他 2 土地、建物、施設 3 ローカルコスト 4 凍結精液生産にかかる消耗品	・凍結精液の保存に必要な液体窒素が安定して確保できる ・凍結精液の生産に必要な消耗品が安定して確保できる ・農業省の組織改編や地方自治体の業務体制に変更がない <b>前提条件：</b> ・PCCと畜産局の安定した協力関係がある ・NESFに種雄牛が導入される ・政府のPCCと畜産局に対する予算が計画通り執行される ・日本で研修を受けた者を含めC/Pが継続的にプロジェクト活動に配置される ・PCC、NESFが研修経費を負担する



# プロジェクト実施体制

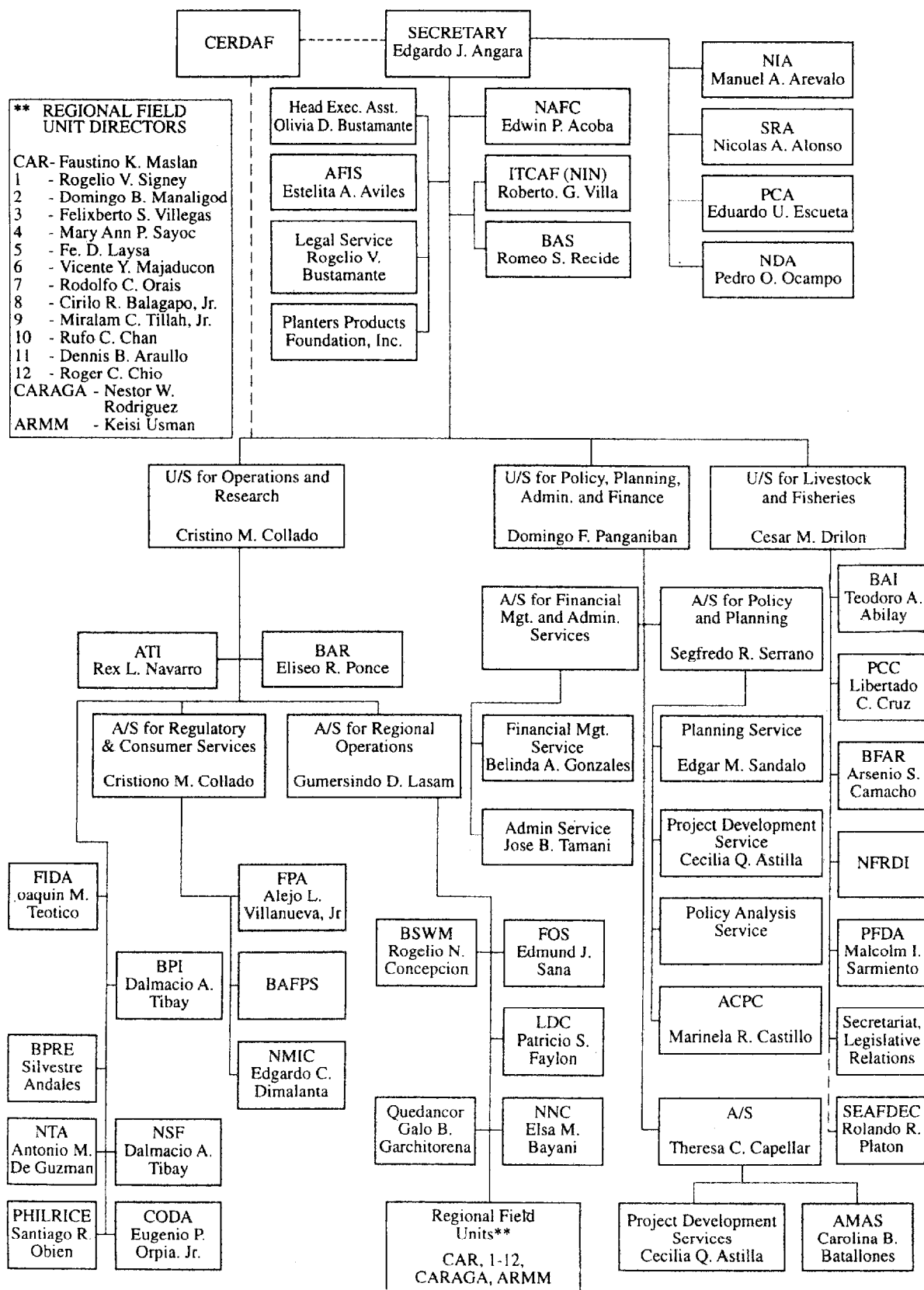


合同委員会  
議長：農業省畜産漁業担当次官：プロジェクトディレクター  
構成員：  
フィリピン側  
サブディレクター：畜産局長、PCC ディレクター  
プロジェクトマネージャー：未定  
プロジェクトサブマネージャー：未定  
農業省農業マカサ畜産計画ディレクター  
農業省プロジェクト開発サービス局長  
国家経済開発庁計画モニタリングサービス局長  
カウンターの代表

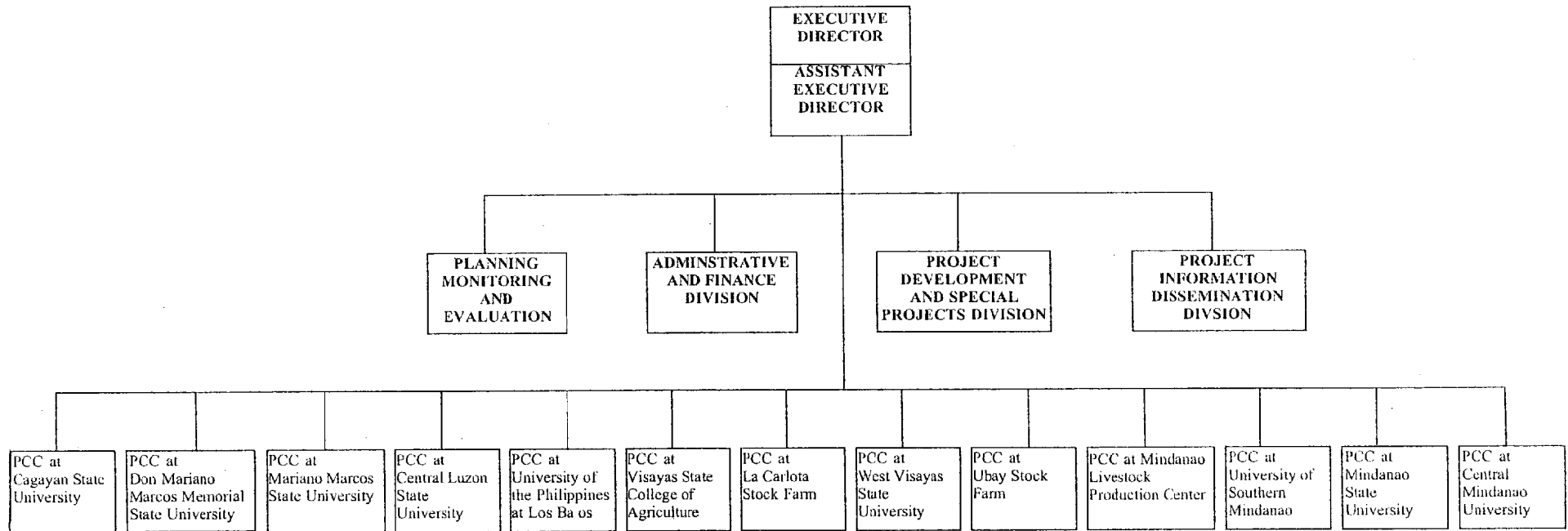
日本側  
チーフアドバイザー  
専門家  
業務調整員  
JICA 事務所代表  
注) 日本人大使館職員はオブザーバーとして参加できる。

協力機関：  
州獣医事務所 (PVO)  
農業研修局 (ATI)

ORGANIZATIONAL STRUCTURE  
DEPARTMENT OF AGRICULTURE



PHILIPPINE CARABAO CENTER  
ORGANIZATIONAL CHART



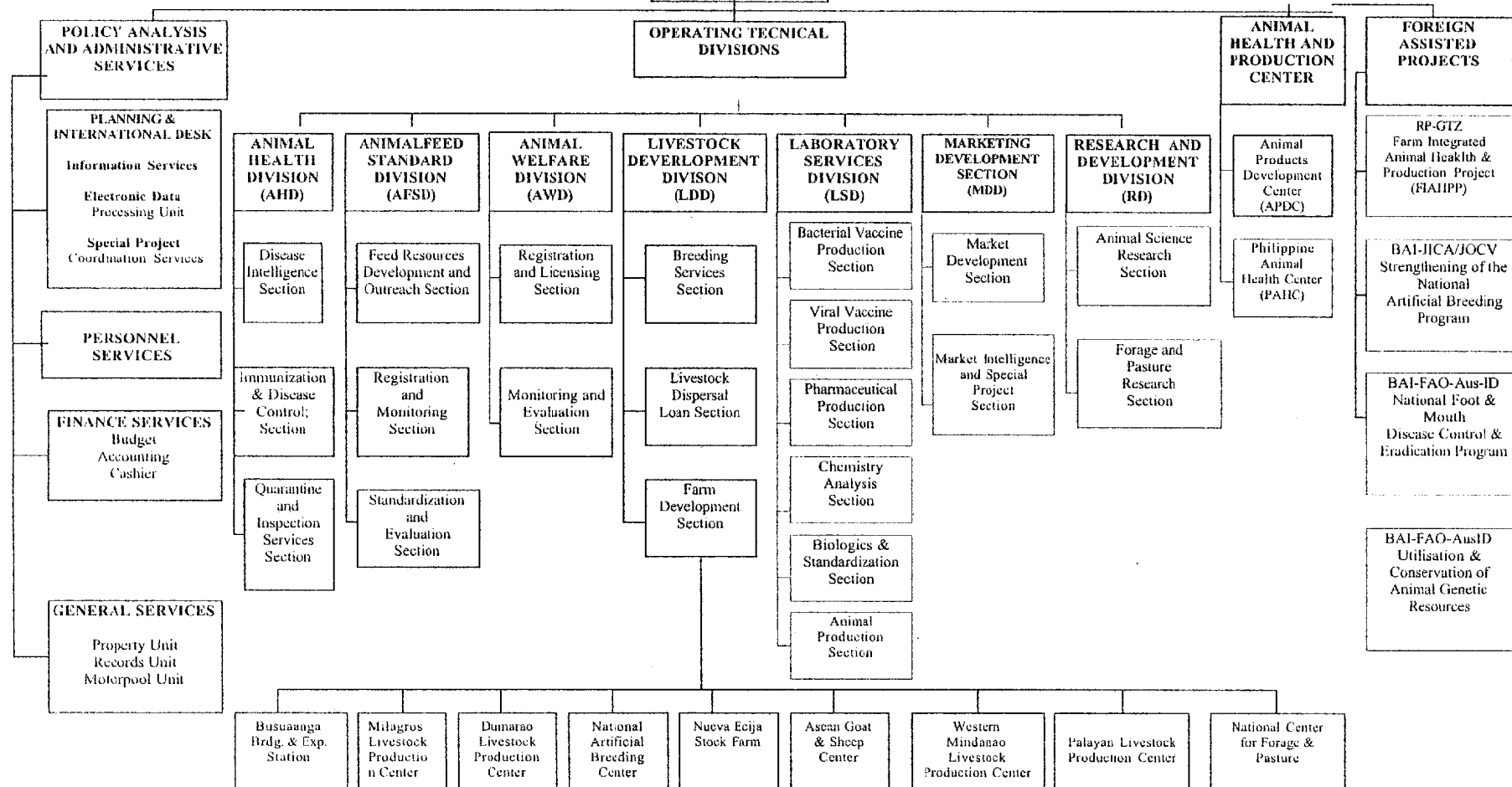
# BUREAU OF ANIMAL INDUSTRY ORGANIZATIONAL STRUCTURE

OFFICE OF THE DIRECTOR  
Director  
Assistant Director

## OPERATING TECHNICAL DIVISIONS

## ANIMAL HEALTH AND PRODUCTION CENTER

## FOREIGN ASSISTED PROJECTS



本プロジェクト比側カウンターパートの任命に関する公式レター

July 28, 2000

**SPECIAL ORDER**

**No.**

Series of 2000

**SUBJECT: Designation of Project Personnel for the Implementation of the *Water Buffaloes and Beef Cattle Improvement Project*, (Joint JICA Assisted Project of the Philippine Carabao Center (PCC) and the Bureau of Animal Industry (BAI))**

---

In the interest of the service and in conformity with the signed **Record of Discussions of July 12,2000**, of the above-cited JICA assisted project,the following are hereby designated to compose the Philippine Project Counterpart Personnel:

USEC CESAR M. DRILON, JR	Project Director
DR. LIBERTADO C. CRUZ ,PCC	Project Deputy Co-Director
DR. TEODORO A. ABILAY,BAI	-do-
DR. RUBINA O. CRESENCIO,PCC	Project Manager
DR. BALTAZAR P. MATEO,BAI	Project Sub-Manager

Technical Teams:

- 1.Artificial Insemination  
DR. FELOMINO V. MAMUAD,PCC  
DR. EDWIN EUSEBIO,BAI
- 2.Feeding and Management  
DR. DANIEL L. AQUINO,PCC  
DR. CORNELIO ALBINO,BAI
3. Selection of Sire and Dam  
DR. PEREGRINO G. DURAN,PCC  
DR.BALTAZAR P. MATEO,BAI

Administrative and other support personnel shall be identified in the course of project implementation.All expenses relative to the pursuance of project activities shall be charged to the Project subject to the usual accounting and auditing rules and regulations.

This Order takes effect immediately.

EDGARDO J. ANGARA  
Secretary